



Este Boletim Informativo Municipal, é expedido 2 vezes por mês (dia 1º e 16 de todos os meses), em versão português, com o resumo de algumas informações do boletim informativo da versão japonesa. Aqui serão editadas as informações básicas e úteis para a vida cotidiana dos cidadãos no município de Nishio. O informativo é oficial e expedido pela Prefeitura de Nishio. Publicado mensalmente no site oficial da Prefeitura: <http://www.city.nishio.aichi.jp/index.cfm/6,7144,75,556.html>

Estão à disposição gratuitamente, nos locais públicos de Nishio:

- Fureai Center de Tsurushiro, Terazu, Yatsuomote, Yonezu ; • Hoken Center ;
- Ginásio Esportivo "Sogo Taiiku Kan"; "Chuo Taiiku Kan" e "Tsurushiro Taiiku kan";
- Balcão do registro de estrangeiros da Prefeitura de Nishio

Versão em português No. 70

Edição 1297

1º de março de 2012

(広報にしお 3月1日号などから抜粋)

Prefeitura de Nishio



Publicação do município de Nishio

西尾市のデータ P 2

População do município de Nishio (em 1º de fevereiro)

Total: 169.483 habitantes

Homens: 85.218 habitantes

Mulheres: 84.265 habitantes

Famílias: 57.280

Ocorrência de acidentes de trânsito (com vítimas)

Mês de janeiro... 75 casos

Feridos: 97 pessoas

Mortes: 0 pessoas

Incêndios: Em janeiro... 9 casos

Chamadas de ambulância: Mês de janeiro... 570 chamadas

Somos os novos personagens do Informativo de Nishio, versão português...
Sou o CAPI!

Sou a Vara!
Juntos, somos Capi e Vara!



Abertas as inscrições dos apartamentos do Conjunto Habitacional Municipal



市営住宅入居者募集 P12

Período de Inscrição: 7 (qua) a 14(qua) de março *Exceto sábado e domingo

Data da instalação no apartamento: 1º de maio(ter)

Nome do conjunto	Planta do apartamento	Nº do apartamento/ valor do aluguel (¥)	Vagas disponíveis
Miyaura Jyutaku (Yonezu-cho)	4º andar - 3DK Banheiro c/descarga	Nº E-246 ¥21,000 a ¥41,200	1 (comum)
Shimomachi Jyutaku (Shimomachi)	3º andar - 3DK Banheiro c/descarga	Nº 2-301 ¥15,000 a ¥29,500	1 (comum)
Nakanogo Jyutaku (Nakahara-cho)	5º andar - 3DK Banheiro c/descarga	Nº Z-123 ¥8,900 a ¥17,500	1 (comum)
Kida Jyutaku (Kira-cho)	Térreo - 2K Banheiro c/descarga	Nº 14 ¥5,000 a ¥9,900	1 (comum/solteiros)

Data do sorteio: 21 de março (qua) Início: 10 horas

Outros: Apartamentos para solteiros... será necessário enquadrar-se nas condições, tais como idade etc. Há outros apartamentos excetos os citados acima. Favor consultar.

Inscrições e maiores informações: Departamento de arquitetura, seção de habitação municipal



リサイクルプラザ情報 - P9

Objetos a serem leiloados: Móveis, bicicletas, etc.

Exposição/período do leilão: entre 1º /março(qui) até 24/março(sáb)

Horário: Entre 9:00am e 12:00pm; entre 13:00 e 15:00 (sábados: apenas no período da manhã)

Data do leilão: 25 de março(dom) às 10:00 / Entrega da mercadoria: entre 25 e 28/março

Método de compra: Após leiloar, realizar o pagamento e receber a mercadoria

Outros: Enviaremos o aviso para pessoas que conseguirem leiloar

Contatos: Recycle Plaza (Kira-cho Okayama; prédio do recycle plaza/Tel:0563-34-8114)

Estamos coletando / distribuindo materiais e uniformes recicláveis de creches e escolas

O município de Nishio estará coletando os materiais e uniformes usados de escolas, creches, e jardins de infância, com finalidade de distribuir para pessoas com dificuldades financeiras.

Materiais e uniformes escolares para coleta:

Coleta de uniformes ou materiais escolares que poderão ser utilizados mais uma vez, de pessoas que possam ceder gratuitamente.

Tipos de materiais e uniformes a coletar:

Creches e jardins de infância... avental, mochila de frequência, chapéu, uniforme de educação física.

Escolas primárias e ginásiais... Mochila tipo Randoseru, mochila ginásial, uniforme de educação física (agasalho), uniforme do ginásio, inclusive camisas, pianica, chapéu, jaqueta de inverno do ginásial, capacete, capa de chuva.

Materiais que não serão possíveis coletar... Materiais (randoseru, pianica, etc.) que estiverem muito estragados, impossibilitados em utilizar novamente.

Local de coleta: Prefeitura e sub-prefeitura de Nishio, departamento de assistência familiar. (KATEI JIDO SHIENKA)

Período de coleta: 1º de março (qui) até 31 de maio(qui), entre 9:00 e 17:00

Distribuição dos materiais e uniformes recicláveis:

Pessoas interessadas em adquirir materiais e ou uniformes de escolas primárias/ginásiais, creches ou jardim de infância, poderão solicitar diretamente no balcão. Não será possível reservar ou solicitar por telefone.

Contatos: Prefeitura de Nishio, dep. assistência familiar, setor de assistência familiar

Vamos de trem!!

10 min. a pé da estação de Kamiyokosuka

Caminhada para apreciar as flores

Vamos realizar a caminhada junto com o Guia da associação Kira Anai Jin, entre o Koganezutsumi e Semon Jinjya.

Pessoas alvo: Qualquer morador deste município.

Data e horário: 1º/abril(dom) 10:00 até 14:00.

Anula-se em caso de chuva forte.

Local de encontro: Yokosuka Community Koen

Lotação: 20 pessoas (por ordem de chegada)

Despesas: ¥100

Trazer: almoço, bebida, conta-passos(quem o tiver)

Grupo organizador: Grupo Kira Kira Manpo Kai, voluntários do Kenko Zukuri

Solicitação/contatos: Entre 5(seg) à 12(seg) /mar., diretamente ou por telefone no Kira Hoken Center...

Tel: 0563-32-3001

O município está subsidiando as despesas de trem, com o intuito de divulgar a linha de trem, Meitetsu Nishio/ Gamagori.

Subsídio das despesas de trem
Pessoas alvo: cidadãos deste município, até a idade do primário japonês completo e seus responsáveis. 2 responsáveis no máximo para acompanhar cada criança.

Prazo: até 31 de março(sáb)

Tipo do subsídio: despesas de trem, 3 vezes no máximo por criança, entre as estações de Nishio e Gamagori.

Método de solicitação: Requisitar o subsídio através do devido formulário, no guichê de turismo (tel:0563-57-7840/na

Os municípios de Nishio e Gamagori estão divulgando os mais diversos eventos realizados nas mediações do trilho de trem, para estimular os usuários de trem na linha Metetsu Nishio/Gamagori

15 min. a pé da estação Kodomono Kuni

Aichi Kodomo no Kuni "Arte com areia"

Data e horário: Entre 4/mar e 8/abr - 10:00 ~ 16:00
(recepção até 15:30) Exceto segundas-feiras.

Local: Aichi Kodomo no Kuni - Sala Waku Waku
Atividade: Desenhar na cartolina, passar a areia com cores sobre o desenho.

Taxa: gratuita

Contato: Aichi Kodomono Kuni (tel:0563-62-4151)

estação de Nishio), ou nas sub-prefeituras.
Horário de atendimento: 9:30 até 16:30.

Subsídio para grupos

Grupos alvo: Grupos com mais de 10 pessoas que exercem atividades neste município (escolas primárias, ginásiais, colégios, associação de bairros, clubes, etc.) que vão realizar atividades educativas, culturas, no percurso entre Nishio-Gamagori.

Prazo: até 31 de março(sáb)

Tipo do subsídio: Despesas de trem, entre Nishio e Gamagori. Em relação à escolas, creches e jardim de infância, acrescentaremos mais ¥100, por cada pessoa.

Maiores informações: Prefeitura de Nishio